

# The Fukushima Health Management Survey

## Basic Research Questionnaires



Ang mga katanungan na ito ay naghahayag kung nasaan ka noong naganap ang lindol noong Marso 11 hangang Hulyo 11, ayon sa iyong “record of action”. At itong basic data ay magiging basehan upang matantiya ang dosis ng radiyasyon para sa hinaharap na pangangasiwa ng inyong kalusugan.

Sa kadahilanang walang ibang pamaraan upang matantiya ang panlabas na pagsusuri ng dosis ng radiyasyon maliban sa “record of action”, kung maari po sana ninyong kumpletuhin ang detalye habang binabase ito sa “Kaganapan Kalendar”na kasama sa loob ng sobre.

Ang inyong mga personal na impormasyon ay magagamit lamang para sa pangangailangan ng Health Care Management ng Prefecture at Munisipalidad na inyong tinitirahan, kung kaya’t ang inyong impormasyon ay lalabas sa pamaraang hindi makikila ang inyong pagkatao.

Ang katanungang ito ay pupunan lamang ng personal na indibidwal, ngunit para sa mga menor de edad na maypagsang-ayon ng kanilang mga magulang, maaari lamang silang sumagot kapag may signature ang kanilang magulang sa susunod na pahinana. Ganon din para sa mga bata na bago pumasok sa elementarya, ang kanilang mga magulang ang dapat magpuna ng mga sagot. At para naman sa may mga edad na mamayan na hindi kayang magpunan ng mga sagot, maari ang kasambahay ang magpupunan nito.

Pagkatapos ng pagpuno ng mga sagot ilagay ito sa kalakip na sobre at ihulog sa mailbox. Para sa isang pamilya naman na tumugon at nagpunan ng kanilang mga sagot ay maari nilang pagsamahin at ihulog ito sa mailbox.

Fukushima Prefecture  
Fukushima Medical University

**Kailangang punan ang mga nakasulat sa ibaba at lagyan ng tsiyek ang kahon para sa kasagutan.**

Araw ng pagpunan: Taon 2011 _____ buwan _____ araw _____		Sumagot: 1 <input type="checkbox"/> personal 2 <input type="checkbox"/> kapalit (relasyon _____)
pangalan _____		kasarian: 1 <input type="checkbox"/> lalake • 2 <input type="checkbox"/> babae
kaarawan : _____ taon _____ buwan _____ araw _____		
Taga pag-alaga (Sa mga menor de edad, mangyaring mag-sign ang mga magulang. ) (lagda ng magulang) _____		
Permanenteng address (nasyonalidad): _____ pook _____ siyudad _____ distrito • bayan _____ prefektura _____ probinsiya _____ purok _____		
Kasalukuyan address noong Marso 11: 1 <input type="checkbox"/> parehong address (opsiyonal na inilarawan) T _____ — _____ 2 <input type="checkbox"/> kapareho ng nakarehistrong address (opsiyonal na nakalista) _____ pook _____ siyudad _____ distrito • bayan _____ prefektura _____ probinsiya _____ purok _____ pangalan ng apartment atbp. _____		
Kasalukuyan address : 1 <input type="checkbox"/> parehong address (opsiyonal na inilarawan) T _____ — _____ 2 <input type="checkbox"/> kaparehong nakarehistrong address (opsiyonal na nakalista) 3 <input type="checkbox"/> Kasalukuyang address noong Marso 11 (opsiyonal na inilarawan) _____ pook _____ siyudad _____ distrito • bayan _____ prefektura _____ probinsiya _____ purok _____ pangalan ng apartment atbp. _____		
Address ng paglilipatan (mangyaring punan kung alam ang address) T _____ — _____ _____ pook _____ siyudad _____ distrito • bayan _____ prefektura _____ probinsiya _____ purok _____ pangalan ng apartment atbp. _____		
Petsa ng paglipat _____ taon _____ buwan _____ araw _____		
Para maka-usap *Upang matanong ang mga kulang na detalye.		
Telepono : ( _____ ) _____ — _____ ( _____ )		
Mobile phone : _____ — _____ — _____		
Kasamang Naninirahan. 1 <input type="checkbox"/> mag-isang naninirahan 2 <input type="checkbox"/> kasamang pamilya (kabilang ang mga mag-asawang naninirahan) 3 <input type="checkbox"/> pasilidad ng nakatira 4 <input type="checkbox"/> Atbp. ( _____ )		

1. Punan ng tsiyek ang uri ng istraktura ng inyong tinitirahan, pinagtatrabahuan o paaralan.  
 Maaring isulat ang lugar kung saan madalas pinupuntahan sa inyong pinagtatrabaho-han o sa paaralan. Punan kung saan lugar/bayan at ilagay hanggang ooaza o koaza ng lugar.  
 Punan ang detalye ng uri ng instaraktura.  
 Punan kung panlabas na Gawain ang inyong trabaho.

Tahanan	<p><input type="checkbox"/> townhouse (Reinforced concrete.Steel reinforced concrete)</p> <p><input type="checkbox"/> townhouse (Atbp. ( kahoy, steel, magaan na SRC, RC atbp))</p> <p><input type="checkbox"/> housing complex (RC reinforced concrete, SRC steel reinforced concrete)        (_____story _____palapag)</p> <p><input type="checkbox"/> housing complex (Atbp. ( kahoy, steel, magaan na SRC, RC atbp))        (_____story_____palapag)</p> <p><input type="checkbox"/> Atbp. (_____ : _____story_____palapag)</p>
Lugar ng trabahopaa ralan Atbp.	<p><input type="checkbox"/> lugar ng trabaho      <input type="checkbox"/> makipag-ugnayan sa paaralan</p> <p><input type="checkbox"/> Atbp. (_____)</p> <p>Lugar ng trabaho • destinasyon/lokasyon ng paaralan (ayon sa kaalaman)</p> <p>_____pook _____siyodad _____distrito • bayan        _____prefektura _____probinsiya _____purok _____</p> <p><input type="checkbox"/> RC、 SRC        (_____story_____palapag)</p> <p><input type="checkbox"/> Atbp. (kahoy、 RC、 magaanSRC,RC,Atbp.) (_____story_____palapag)</p> <p><input type="checkbox"/> labas (agrikultura atbp)</p> <p>*Ang susunod na pupunan ay ayon sa Trabaho, Paaralan, atbp.</p>

**2. Nais naming malaman kung saan kayo nanatili noong Marso11 hangang Marso25. Pag basehan ang halimbawa at punan kung saan at ano ang inyong ginagawa noong panahong yoon.**

Halimbawa:

- Maaring ipahiwatig ang oras kung kelan at saan nanatili sa pamamagitan ng arrow, pati ang mga lugar. maliban sa lugar na pinagtatrabahoan o paaralan. Ilagay ang siyudad, bayan o nayon at punan kung ooaza o koaza.
- Para sa mga Paaralan at pampublikong institusyon maaring pangalan lamang.
- Mangyaring ilarawan ang uri ng instruktura sa loob at labas ng gusali. Isulat ang **ka** kung kahoy man o **ko** kung konkrete ang loob ng gusali.

Hindi na kailangang isulat kung kahoy man o konkrete ang tirahan at pinatrabahoan.

Para sa oras na nanatili sa labas. Isulat ang tamang oras at lokasyon sa tabi ng arrow.

- Mangyaring isulat ang oras na nanatili sa loob ng instruktura.
- Mangyaring isulat ang oras na nanatili sa labas ng lalawigan at lugar panloob.

	Panatili-ang lokasyon	Oras										Pangalan ng lugar at pasilidad
		0	3	6	9	12	15	18	21	24		
Halim-bawa	loob	← ① →			← ④ →			← ④ →			① Tahanan ② taniman sa labas ng tahanan ③ loob ng sasakyan ④ evacuation center (xx siyudad xx mataas na paaralan <b>ka</b> ) ⑤ xxx siyudad xx bayan xx aza xx	
	Paglipat	← ③ →										
	labas	← ② → (1oras)						← ⑤ → (2oras at kalahati)				



**Mangyaring tandaan ang aktuwal na aksyon.**

	Panatili-ang lokasyon	Oras										Pangalan ng lugar at pasilidad	
		0	3	6	9	12	15	18	21	24			
3/11 (Biye rmes)	Loob												
	Paglipat												
	Labas												
3/12 (Saba do)	Loob												
	Paglipat												
	Labas												
3/13 (linggo)	Loob												
	Paglipat												
	Labas												

	Panatili- ang lokasyon	Oras										Pangalan ng lugar at pasilidad			
		0	3	6	9	12	15	18	21	24					
3/14 (Lunes)	Loob														
	Paglipat														
	Labas														
3/15 (Martes)	Loob														
	Paglipat														
	Labas														
3/16 (Miyerkoles)	Loob														
	Paglipat														
	Labas														
3/17 (Huwedbes)	Loob														
	Paglipat														
	Labas														
3/18 (Biyesnes)	Loob														
	Paglipat														
	Labas														
3/19 (Sabado)	Loob														
	Paglipat														
	Labas														
3/20 (Linggo)	Loob														
	Paglipat														
	Labas														

	Panatili- ang lokasyon	Oras										Pangalan ng lugar at pasilidad								
		0	3	6	9	12	15	18	21	24										
3/21 (Lunes)	Loob																			
	Paglipat																			
	Labas																			
3/22 (Martes)	Loob																			
	Paglipat																			
	Labas																			
3/23 (Miyerkules)	Loob																			
	Paglipat																			
	Labas																			
3/24 (Huwedbes)	Loob																			
	Paglipat																			
	Labas																			
3/25 (Biyernes)	Loob																			
	Paglipat																			
	Labas																			

3. Nais naming malaman kung nasaan at palagi nanatili simula noong Marso 26 hangang Hulyo 11. Halimbawa pumapasok sa trabaho mula Lunes hanggang Biyernes at tuing Sabado ay iba ang ginagawa. Punan ang ika-una sa no.1 at pangalawa ng no.2. Punan ang address at pangalan ng lugar at kung hindi alam ang ngalan ng kalye, maari ang pangalan ng pasilidad la man.

Panahon	Lugar kung saan nanatili
<p>3 / 2 6</p> <p style="text-align: center;"></p> <p>___ Buwan ___ Araw</p>	<p><b>Address:</b></p> <p>_____ pook _____ siyodad _____ distrito • bayan _____ prefektura _____ probinsiya _____ purok _____</p> <p>Kabilang ang oras na ginugol sa pagtatrabaho at paglabas pamimili sa paligid: Bawat araw [ _____ ] oras</p> <p><b>Kadalasang paglabas</b>① (lugar ng pinagtatrabahuan at paaralan): Pangalan ng pasilidad: _____ Address: _____ pook _____ siyodad _____ distrito • bayan _____ prefektura _____ probinsiya _____ purok _____</p> <p>Oras na nanatili sa loob ng bahay: sa bawat araw [ _____ ] oras Oras na nanatili sa labas: sa bawat araw [ _____ ] oras Kaangkop na araw (bilugan ang napili): Lunes • Martes • Miyerkoles • Huwebes • Biyernes • Sabado • Linggo</p> <p><b>Kadalasang paglabas</b>②: Pangalan ng pasilidad : _____ Address: _____ pook _____ siyodad _____ distrito • bayan _____ prefektura _____ probinsiya _____ purok _____</p> <p>Oras na nanatili sa loob ng bahay: Bawat araw [ _____ ] oras Oras na nanatili sa labas: sa bawat araw [ _____ ] oras Kaangkop na araw (bilugan ang napili): Lunes • Martes • Miyerkoles • Huwebes • Biyernes • Sabado • Linggo</p>
<p>___ Buwan ___ Araw</p> <p style="text-align: center;"></p> <p>___ Buwan ___ Araw</p>	<p><b>Address:</b></p> <p>_____ pook _____ siyodad _____ distrito • bayan _____ prefektura _____ probinsiya _____ purok _____</p> <p>Kabilang ang oras na ginugol sa pagtatrabaho at paglabas pamimili sa paligid: Bawat araw [ _____ ] oras</p> <p><b>Kadalasang paglabas</b>① (lugar ng pinagtatrabahuan at paaralan): Pangalan ng pasilidad: _____ Address: _____ pook _____ siyodad _____ distrito • bayan _____ prefektura _____ probinsiya _____ purok _____</p> <p>Oras na nanatili sa loob ng bahay: sa bawat araw [ _____ ] oras Oras na nanatili sa labas: sa bawat araw [ _____ ] oras Kaangkop na araw (bilugan ang napili): Lunes • Martes • Miyerkoles • Huwebes • Biyernes • Sabado • Linggo</p> <p><b>Kadalasang paglabas</b>②: Pangalan ng pasilidad : _____ Address: _____ pook _____ siyodad _____ distrito • bayan _____ prefektura _____ probinsiya _____ purok _____</p> <p>Oras na nanatili sa loob ng bahay: Bawat araw [ _____ ] oras Oras na nanatili sa labas: sa bawat araw [ _____ ] oras Kaangkop na araw (bilugan ang napili): Lunes • Martes • Miyerkoles • Huwebes • Biyernes • Sabado • Linggo</p>

Panahon	Lugar kung saan nanatili
<p>__Buwan__Araw</p> <p style="text-align: center;">↓</p> <p>__Buwan__Araw</p>	<p><b>Address:</b></p> <p>_____ pook _____ siyodad _____ distrito • bayan  _____ prefektura _____ probinsiya _____ purok _____</p> <p>Kabilang ang oras na ginugol sa pagtatrabaho at paglabas pamimili sa paligid:  Bawat araw [ _____ ] oras</p> <p><b>Kadalasang paglabas</b>① (lugar ng pinagtatrabahuan at paaralan):</p> <p>Pangalan ng pasilidad: _____</p> <p>Address:</p> <p>_____ pook _____ siyodad _____ distrito • bayan  _____ prefektura _____ probinsiya _____ purok _____</p> <p>Oras na nanatili sa loob ng bahay: sa bawat araw [ _____ ] oras  Oras na nanatili sa labas: sa bawat araw [ _____ ] oras  Kaangkop na araw (bilugan ang napili): Lunes • Martes • Miyerkoles •  Huwebes • Biyernes • Sabado • Linggo</p> <p><b>Kadalasang paglabas</b>②: Pangalan ng pasilidad : _____</p> <p>Address:</p> <p>_____ pook _____ siyodad _____ distrito • bayan  _____ prefektura _____ probinsiya _____ purok _____</p> <p>Oras na nanatili sa loob ng bahay: Bawat araw [ _____ ] oras  Oras na nanatili sa labas: sa bawat araw [ _____ ] oras  Kaangkop na araw (bilugan ang napili): Lunes • Martes • Miyerkoles •  Huwebes • Biyernes • Sabado • Linggo</p>
<p>__Buwan__Araw</p> <p style="text-align: center;">↓</p> <p>__Buwan__Araw</p>	<p><b>Address:</b></p> <p>_____ pook _____ siyodad _____ distrito • bayan  _____ prefektura _____ probinsiya _____ purok _____</p> <p>Kabilang ang oras na ginugol sa pagtatrabaho at paglabas pamimili sa paligid:  Bawat araw [ _____ ] oras</p> <p><b>Kadalasang paglabas</b>① (lugar ng pinagtatrabahuan at paaralan):</p> <p>Pangalan ng pasilidad: _____</p> <p>Address:</p> <p>_____ pook _____ siyodad _____ distrito • bayan  _____ prefektura _____ probinsiya _____ purok _____</p> <p>Oras na nanatili sa loob ng bahay: sa bawat araw [ _____ ] oras  Oras na nanatili sa labas: sa bawat araw [ _____ ] oras  Kaangkop na araw (bilugan ang napili): Lunes • Martes • Miyerkoles •  Huwebes • Biyernes • Sabado • Linggo</p> <p><b>Kadalasang paglabas</b>②: Pangalan ng pasilidad : _____</p> <p>Address:</p> <p>_____ pook _____ siyodad _____ distrito • bayan  _____ prefektura _____ probinsiya _____ purok _____</p> <p>Oras na nanatili sa loob ng bahay: Bawat araw [ _____ ] oras  Oras na nanatili sa labas: sa bawat araw [ _____ ] oras  Kaangkop na araw (bilugan ang napili): Lunes • Martes • Miyerkoles •  Huwebes • Biyernes • Sabado • Linggo</p>

※May 4 na parte sa panahon kung ito ay kulang maaring i-kopya at isubmit.



**4. Sa panahon Marso 26 hanggang Hulyo 11, kung may hindi naangkop sa 3 sa itaas maaring isulat ang petsa at oras na ginugol sa labas at loob ng lalawigan. sama- samang isulat.**

Halimbawa:

- Maaring ipahiwatig ang oras kung kelan at saan nanatili sa pamamagitan ng arrow, pati ang mga lugar. maliban sa lugar na pinagtatrabahoan o paaralan. Ilagay ang siyudad, bayan o nayon at punan kung ooaza o koaza.
- Para sa mga Paaralan at pampublikong institusyon maaring pangalan lamang.
- Mangyaring ilarawan ang uri ng instruktura sa loob at labas ng gusali. Isulat ang  $\text{\textcircled{ka}}$  kung kahoy man o  $\text{\textcircled{ko}}$  kung konkrete ang loob ng gusali.

Hindi na kailangang isulat kung kahoy man o konkrete ang tirahan at pinatratraba hoan.

Para sa oras na nanatili sa labas. Isulat ang tamang oras at lokasyon sa tabi ng arrow.

- Mangyaring isulat ang oras na nanatili sa loob ng instruktura.
- Mangyaring isulat ang oras na nanatili sa labas ng lalawigan at lugar panloob.

	Panatili-ang lokasyon	Oras												Pangalan ng lugar at pasilidad
		0	3	6	9	12	15	18	21	24				
5/ 1	loob	← ① →			← ④ →			← ④ →						① Tahanan ② taniman sa labas ng tahanan ③ loob ng sasakyan ④ evacuation center (xx siyudad xx mataas na paaralan $\text{\textcircled{ko}}$ ) ⑤ xxx siyudad xx bayan xx aza xx
	Paglipat				← ③ →									
	labas				← ② (1oras) →			← ⑤ (2oras at kalahati) →						
5/ 5	loob	← ① →			← ③ →			← ① →						① tirahan ② loob ng sasakyan ③ ○○munisipyo△ nayon/labas ng Fukushima Prefecture
	Paglipat				← ② →			← ② →						
	labas													
5/ 8	loob													Kapareho ng 5/1
5/15	Paglipat													
5/22	labas													

**Mangyaring isulat ang mga gawain hindi naisulat sa ikatlo sa itaas.**

	Panatili-ang lokasyon	Oras												Pangalan ng lugar at pasilidad
		0	3	6	9	12	15	18	21	24				
/	loob													
	Paglipat													
	labas													
/	loob													
	Paglipat													
	labas													

	Panatili- ang lokasyon	Oras										Pangalan ng lugar at pasilidad			
		0	3	6	9	12	15	18	21	24					
/	loob														
	Paglipat														
	labas														
/	loob														
	Paglipat														
	labas														
/	loob														
	Paglipat														
	labas														
/	loob														
	Paglipat														
	labas														

※May 7 na parte ang mga araw kung sakaling kulang maaring kopyahin at ilakip ito.

**5. Mangyaring punan kung pansamantalang ikaw ay lumikas o umuwi, ilagay ang araw at mga ginawa sa lugar na iyon.**

	Panatili- ang lokasyon	Oras										Pangalan ng lugar at pasilidad			
		0	3	6	9	12	15	18	21	24					
/	loob														
	Paglipat														
	labas														
/	loob														
	Paglipat														
	labas														
/	loob														
	Paglipat														
	labas														

6. Simula sa Marso11 hangang sa katapusan. gaano karami ang iyong nakain at nainom sa sa riling pana-niman, prutasan o bakahan. Maaring punan lamang ng tama ang mga uri ng pagkain na kinain mula sa greenhouse at kung ilang beses kinain ito.

Uri ng Pagkain	Dibisyon	
<p>Sariling pana -nim na Gulay at Prutas</p>	<p>1 <input type="checkbox"/> kinain ↳</p> <p>2 <input type="checkbox"/> Hindi nakain ↓ susunod na item</p>	<p>Kung kinain tandaan ang uri ng pagkain.</p> <p>① Uri [_____]: 1 <input type="checkbox"/> taniman 2 <input type="checkbox"/> house 3 <input type="checkbox"/> hindi alam</p> <p>Gaano karami nakain Maliit na plato [_____] ilan, katamtamang laki ng plato [_____] ilan, malaking plato [_____] ilan, o [_____] indibiduwal</p> <p>② Uri [_____]: 1 <input type="checkbox"/> taniman 2 <input type="checkbox"/> house 3 <input type="checkbox"/> hindi alam</p> <p>Gaano karami nakain Maliit na plato [_____] ilan, katamtamang laki ng plato [_____] ilan, malaking plato [_____] ilan, o [_____] indibiduwal</p> <p>③ Uri [_____]: 1 <input type="checkbox"/> taniman 2 <input type="checkbox"/> house 3 <input type="checkbox"/> hindi alam</p> <p>Gaano karami nakain Maliit na plato [_____] ilan, katamtamang laki ng plato [_____] ilan, malaking plato [_____] ilan, o [_____] indibiduwal</p> <p>④ Uri [_____]: 1 <input type="checkbox"/> taniman 2 <input type="checkbox"/> house 3 <input type="checkbox"/> hindi alam</p> <p>Gaano karami nakain Maliit na plato [_____] ilan, katamtamang laki ng plato [_____] ilan, malaking plato [_____] ilan, o [_____] indibiduwal</p> <p>⑤ Uri [_____]: 1 <input type="checkbox"/> taniman 2 <input type="checkbox"/> house 3 <input type="checkbox"/> hindi alam</p> <p>Gaano karami nakain Maliit na plato [_____] ilan, katamtamang laki ng plato [_____] ilan, malaking plato [_____] ilan, o [_____] indibiduwal</p> <p>⑥ Uri [_____]: 1 <input type="checkbox"/> taniman 2 <input type="checkbox"/> house 3 <input type="checkbox"/> hindi alam</p> <p>Gaano karami nakain Maliit na plato [_____] ilan, katamtamang laki ng plato [_____] ilan, malaking plato [_____] ilan, o [_____] indibiduwal</p> <p><u>(Sa mga sukat ng plato ang maliit ay may sukat na 10sentimetro at ang katamtaman ay 10hanggang 20 Sentimetroat ang pinakamalaki ay 20sentimeter pataas.mangy aring ito. Ay gamiting gabay para sa sukat at bigat ng plato.)</u></p>
<p>Livestock at gatas (produktong gawa sa gatas at iba pa)</p>	<p>1 <input type="checkbox"/> nainom ↳</p> <p>2 <input type="checkbox"/> hindi nakainom ↓ susunod na item</p>	<p>Uri ng livestock [_____]</p> <p>Kung ang sukat ng 1cup (200ml). gaano karami ang nainom [_____]tasa</p>

7. Alin sa mga sumusunod na tubig ang ininom simula noong Marso 11 hangang katapusan ng Marso.

Punan ang nararapat, [ ]mangyaring punan din ang panahon.

<sub>1</sub>  tubig gripo. Pag-inom sa daily basis period [Marso hanggang araw]

<sub>2</sub>  tubig sa balon. Pag-inom sa daily basis period [Marso hanggang araw]

<sub>3</sub>  mineral water.katanungan. Pag-inom sa daily basis period [Marso hanggang araw]

<sub>4</sub>  atbp. [\_\_\_\_\_]

8. Simula noong Marso 11 hanggang katapusan ng Marso, ikaw ba ay uminom ng [stable iodine]

<sub>1</sub>  hindi <sub>2</sub>  oo→uminom [\_\_\_\_\_ buwan \_\_\_\_\_ araw] <sub>3</sub>  hindi alam

9. Simula noong March 11 hangang katapusan ikaw ba ay nakatanggap ng screening mula sa radioactive contamination.

<sub>1</sub>  wala

<sub>2</sub>  oo→ \_\_\_\_\_ buwan \_\_\_\_\_ araw lokasyon ng pagsukat [\_\_\_\_\_]

Ginawa ba ang decontaminasyon <sub>1</sub>  hindi <sub>2</sub>  oo

10. Ikaw ba ay naging manggagawa sa planta ng nukleyar.

<sub>1</sub>  hindi <sub>2</sub>  oo

<sub>3</sub>  hindi alam→isulat ang tiyak na trabaho (\_\_\_\_\_)

Ito na ang huling katanungan. Maaring ibalik na at ilakip sa sobre.



The Fukushima Health Management Survey



Fukushima Prefecture・Fukushima Medical University